

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 5

Artikel: A travers la presse
Autor: Reynold, Gonzague de
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230372>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

N'in faojon adi mé dan nouhron bî payi,
 Plye lyin, dè hon bî lè, to katsi dan lè rotsè.
 Lou nouhrou l'è to prî, dan din galégè kotsé.
 L'in ya ty'a fér'on pao por alao lou totsi.

Kan l'ouvra don bî tin chohlyè chu lou bî lé,
 Tota la ya rèpran du Broc in Tsondèrètè.
 Din bandè dè j'oji rèvinyon dan lon pertè.
 Faron din galé ni, pèr deché, pèr delé.

Kan nouhron lé l'è plyin, fao gaya'on bî meryâ.
 Lè brants'è lè j'oji chè guinyon dan chon n'onda.
 La Tsapala dè Pont, prî dè l'ivouè prévonda,
 Avouin lè vilyè toua atîrè lè kouryâ.

Lou lé l'è bin vouèrdao, keman ti lè travô,
 Nouhra Dona l'in yè, on hô din Tsondèrètè.
 On pon kontao chu li, chan ke vouèrdè lou mertè.
 Alaodè la prinlyi, pon vouèri tan dè mô.

D. P. din Bou.

A TRAVERS LA PRESSE

De La Liberté de Fribourg :

Reconnaissons-le : le français n'est pas notre langue ; sauf le Jura qui est de langue d'oïl nous nous relions à la langue d'oc par la famille franco-provençale. Et longtemps le français demeurera une langue écrite, dont usaient les chanceliers et les notaires. Jusque vers l'an 1500, on ne parle pas encore le français chez nous, mais le patois ; nos deux plus beaux chants le *Ranz des vaches* et l'*Hymne genevois*, sont des chants patois. Au XVII^e siècle, à Genève, et au XIX^e siècle, à Fribourg, on s'ingéniera à faire disparaître ces patois, ce qui fut une erreur : c'était enlever à notre langue sa racine et sa sève et courir le risque d'introduire un style écrit scolaire, ce style de composition et qui souffre notamment de cette carence : celle du mot propre.

Gonzague de Reynold

(devant le congrès de l'Union
 culturelle française.)

Et notre quatrième langue nationale ?

— La « Lia Rumantscha », organisation groupant toutes les associations linguistiques et culturelles rhétoromanes, communique :

C'est avec surprise et déception que la « quatrième Suisse », et avec elle une bonne partie des citoyens helvétiques, a pris connaissance de l'édition, par la Banque nationale, de nouveaux billets de banque de 10 et 20 francs, en trois langues, ainsi que de l'intention de la Banque nationale de continuer dans cette voie pour renouveler la série complète des billets de banque suisses.

Il y a bientôt vingt ans, le peuple suisse unanime reconnaissait solennellement le romanche comme langue nationale. C'est pourquoi la « Lia Rumantscha » regrette ce manque d'égards pour notre petite communauté linguistique, d'autant plus qu'aucun obstacle technique ou autre ne s'opposait à la réalisation des billets, sans oublier notre 4^{me} langue nationale.

Bravo la 4^{me} Suisse !